

**Звіт**  
**про проходження практики бакалаврами**

Вид практики: навчальна (перекладацька) практика

Строки практики: 23.05.2022 -18.06.2022

Факультет лінгвістики

Кафедра теорії, практики та перекладу німецької мови

Освітній рівень: перший (бакалаврський)

Освітня програма: Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька

№ зп	Код спеціальності	Група	ПІБ студента	Назва бази практики	№ договору (комплексного/індивідуального)	Тема роботи, яка захищалась за результатами практики	Залік / незалік з практики, (+/-)
1	35	ЛН-81	Білокінь Ірина Володимирівна	ТОВ «ТЦ Гудвіл-Україна»	1	Переклад текстів освітньої тематики	+
2	35	ЛН-81	Гусакова Лейла Ігорівна	ТОВ «ТЦ Гудвіл-Україна»	1	Переклад текстів освітньої тематики	+
3	35	ЛН-81	Друзенко Лада Романівна	ТОВ «МДДК»	2	Переклад маркетингових і технічних текстів різної тематики (брошури до віп-зони аеропорту, онлайн-портали приватної школи та медичного центру, буклети на виставки, технічні тексти про автомобілі та обладнання тощо)	+
4	35	ЛН-81	Євгенова Анастасія Михайлівна	ТОВ «Retail Services Group»	1136	Переклад комерційних документів	+
5	35	ЛН-81	Климук Анна Володимирівна	ФОП Задоян В.П., агентство перекладів і легалізації «Лінгвіст»	4	Переклад особистих документів: паспорти, свідоцтва про народження дитини, атестати, дипломи, додатки до дипломів тощо	+
6	35	ЛН-81	Коваленко Анна Романівна	ТОВ «ТЦ Гудвіл-Україна»	1	Переклад текстів освітньої тематики	+
7	35	ЛН-81	Ковальська Ангеліна Євгенівна	ТОВ «ТЦ Гудвіл-Україна»	1	Переклад текстів освітньої тематики	+
8	35	ЛН-81	Ковальчук Марія Юріївна	ТОВ «МДДК»	2	Переклад маркетингових і медичних текстів	+
9	35	ЛН-81	Корженевська Катерина Сергіївна	KFZ Miet- & Servicewerkstatt «Auto-Eldorado»	5	Усний переклад питань соціального характеру (консультації, прийоми, офіційні переговори тощо)	+
10	35	ЛН-81	Корнійчук Дана Сергіївна	ТОВ «МДДК»	2	Переклад фахових текстів, зокрема медичних (інструкції до ліків, опис лікарень та різних методів лікування).	+

11	35	ЛН-81	Луценко Марія Андріївна	ТОВ «МДДК»	2	Переклад медичних текстів (надання медичних послуг), маркетингових текстів автомобільної тематики	+
12	35	ЛН-81	Максименко Діана Сергіївна	ТОВ «ЛАЙФСЕЛЛ»	1132	Переклад комерційних документів	+
13	35	ЛН-81	Нірода Владислава Володимирівна	ТОВ «МДДК»	1	Переклад маркетингових текстів, текстів технічного та медичного спрямування	+
14	35	ЛН-81	Панченко Артем Олександрович	ТОВ «МДДК»	2	Переклад маркетингових текстів, текстів технічного та медичного спрямування	+
15	35	ЛН-81	Пономаренко Яна Володимирівна	ФОП Задоян В.П., агентство перекладів і легалізації «Лінгвіст»	4	Переклад особистих документів: паспорти, свідоцтва про народження дитини, атестати, дипломи, додатки до дипломів тощо	+
16	35	ЛН-81	Рибачок Катерина Володимирівна	ТОВ «Градiєнт ІТ ГмбХ»	3	Переклад опису вакансій в SAP та ІТ-сфері	+
17	35	ЛН-81	Сбітнєва Анна Валеріївна	ТОВ «ТЦ Гудвіл-Україна»	1	Переклад текстів освітньої тематики	+
18	35	ЛН-81	Цьосенко Анастасія Валеріївна	ТОВ «ТЦ Гудвіл-Україна»	1	Переклад текстів освітньої тематики	+
19	35	ЛН-81	Щербина Марія Олександрівна	ТОВ «ТЦ Гудвіл-Україна»	1	Переклад текстів освітньої тематики	+

Пропозиції щодо організації практики: 1) збільшити кількість укладених довгострокових договорів зі стейкхолдерами; 2) на запит здобувачів і стейкхолдерів розглянути можливість впровадження перекладацької практики на третьому курсі.

Завідувач кафедри



підпис

Олена ЛАЗЕБНА